

United Nations Nations Unies

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

6 juillet 2020

Madame,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 19 juin 2020, dans laquelle vous avez présenté au Comité une demande de dérogation en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017), conformément à la Notice d'aide à l'application n° 7, pour pouvoir mener un projet d'aide agricole humanitaire visant à remédier au problème de l'approvisionnement alimentaire en République populaire démocratique de Corée, en particulier pour pouvoir importer des fournitures agricoles et des matériaux pour la construction de serres et la production de riz, de céréales et de légumes dans quatre coopératives agricoles dans les provinces de Pyongnam, Pyongbuk et Hwanghae du Sud.

Je vous informe qu'après avoir dûment examiné votre demande, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil, d'approuver la dérogation et, partant, d'autoriser le transfert, dans un délai de six mois, des articles et services visés dans ladite lettre, dont la liste est jointe à la présente. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, afin de simplifier autant que possible leur transport et leur dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population civile. On trouve dans la note verbale que le Comité a adressée aux États Membres et dans son communiqué de presse SC/13113 en date du 8 décembre 2017 des précisions concernant l'aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée. Il est également rappelé dans la note verbale que les États Membres doivent appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, mais qu'il leur incombe d'expliquer aux entités publiques et privées relevant de leur juridiction que l'application des sanctions ne doit pas indûment entraver l'aide humanitaire.

M^{me} Linda Lewis
Représentante en République populaire
démocratique de Corée
American Friends Service Committee

Le Comité autorise et encourage AFCS à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et figurant en pièce jointe, sans préjudice des décisions qui seront prises à cet égard.

Le Comité demande également aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et procédures d'autorisation nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site du Comité 1718 et mises à la disposition du public, notamment des autorités nationales qui participent au contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l'objet d'une dérogation, et ce pour une durée de six mois.

Le Comité tient à remercier l'organisation AFSC de sa diligence.

Veillez agréer, Madame, l'expression de ma considération distinguée.

(Signé)

Christoph Heusgen
Président du Comité
du Conseil de sécurité
créé par la résolution
1718 (2006)

Copie M. Frode Muring, Coordonnateur résident par intérim des Nations Unies en République populaire démocratique de Corée, Pyongyang

Pièce jointe - Liste des articles et services destinés à la République populaire démocratique de Corée

ANNEX 1: AFSC Exemption Request

Item	Description	Standard	Unit	Quantity	Notes
1	Mini tractor with backload	12 hp	Pc	20	Distributed to work teams
2	Backpack sprayer with battery	15 L	Pc	40	For use by work team members
3	Greenhouse materials				Farm greenhouse construction; For use by partner farms
	Galvanized pipe	32 mm, length 6 mm, 60 pcs per set	Set	16	
	Steel wire	10mm, 500m/set	Set	16	
	Springs	160m/set.slot 6m/pc Spring 2m/pc, Slot 27 pcs + spring, 80 pcs/set	Set	16	
4	Nanoscale gel battery	150A	Pc	16	Distributed to farms
5	Dry battery	80A	Pc	8	
6	Portable water pump, (diesel)	3 inch	Pc	20	
7	Straw mat knitting machine		PC	1	Makes straw mats to cover greenhouses in winter, Maechon farm
8	Pesticides/herbicides				For use by partner farms
	Butachlor	60%EC	L	600	
	Quinclorac	50%WP	Kg	600	
	Pyrazosulfuron-ethyl	10%WP	Kg	400	
	Monosultap	80%WP	Kg	800	
	MCPA	80%WP	Kg	500	
	Seedling fertilizer	Wobida	Kg	500	
9	Plastic tray for rice	80 g, 561 holes	Pc	50000	Use by farms in transplanting
	Plastic tray for corn	80 g, 100 holes	Pc	20000	
10	Plastic sheet	0.07mm	M	100000	
11	Plastic sheet for greenhouse	10m*70m,0.12mm	Set	16	Farm greenhouse construction
12	Front tire for mini-tractor	12HP	Pc	20	Distributed to work teams